



Combatir las causas económicas, sociales y culturales de la tortura

**DOCUMENTO DE LLAMADO A LA ACCIÓN DE LA OMCT: SDN 301107.ESCR
SUDÁN: LA VIOLENCIA DESATADA EN CONTRA DE LAS COMUNIDADES OPUESTAS
A LA CONSTRUCCIÓN DE LAS PRESAS EN EL NORTE DEL VALLE DEL NILO**

Debe suspenderse la construcción de las presas de Merowe y Kajbar en el norte del Sudán para evitar nuevos asesinatos y estallidos de violencia

La construcción de dos grandes presas hidroeléctricas en Merowe / Hamadab y Kajbar en el norte del Valle del Nilo, en el *Sudán*, ha provocado diversos enfrentamientos violentos entre las comunidades locales y las fuerzas de seguridad, en el curso de los cuales han perecido civiles.

Basándose en información facilitada por la Organización Sudanesa contra la Tortura (*Sudan Organisation Against Torture, SOAT*), afiliada a la red SOS-Tortura, la Secretaría Internacional de la Organización Mundial Contra la Tortura (OMCT) condena estos hechos y expresa su inquietud ante la posibilidad de que se repitan e incluso se recrudezcan incidentes violentos mientras el Gobierno siga ignorando las repercusiones de estos proyectos de construcción de infraestructuras sobre los derechos económicos, sociales y culturales de las comunidades afectadas.

A la luz de los acontecimientos referidos por la SOAT, la OMCT expresa también su honda preocupación ante los intentos de las autoridades sudanesas por reprimir los actos de protesta de las comunidades, así como ante sus campañas de intimidación y acoso a los individuos que se vienen oponiendo a esos proyectos dentro de las comunidades. Siguen sin atenderse cuestiones decisivas para las comunidades, lo que induce un riesgo real de radicalización de ciertos sectores de las mismas e incluso de rebelión armada.

El conflicto entre los grupos locales y las autoridades gubernamentales estriba principalmente en el derecho de estas comunidades a un nivel de vida adecuado, a viviendas adecuadas y a una compensación justa por las casas y terrenos agrícolas fértiles que se verán obligados a abandonar para facilitar la construcción de las presas. Las comunidades locales también se muestran preocupadas por la falta de transparencia que rodea al proceso de planificación. Según la información disponible, es frecuente que la Unidad de Implementación de las Presas (*Dam Implementation Unit, DIU*), encargada de coordinar la construcción de las presas, tome decisiones unilaterales, sin consultar ni informar a las comunidades afectadas. Las oficinas de la DIU han sido atacadas de forma repetida por comunidades locales.

Para evitar más violencia y asesinatos, la OMCT llama al **Gobierno del Sudán** a suspender los proyectos hidroeléctricos de Merowe y Kajbar hasta que se evalúe de forma independiente su impacto sobre los derechos humanos de las comunidades afectadas.

También llama al Gobierno a respetar sin fisuras los derechos humanos de los opositores a dichos proyectos, a garantizar que no se emplee la fuerza para reprimir protestas legítimas y a abandonar toda práctica de acoso o intimidación en contra de los activistas comunitarios y

otros detractores de los proyectos.

La OMCT también llama a los *Estados* que participan en los proyectos a que garanticen que las actividades de sus empresas nacionales no tengan repercusiones negativas sobre los derechos humanos de las personas afectadas por las obras de las presas.

La presa de Merowe

La presa de Merowe,¹ en Hamadab, próxima a la cuarta catarata del Nilo, en el norte del Sudán, unos 350 kilómetros al norte de Jartum, es el mayor proyecto hidroeléctrico en marcha de toda África, con un coste previsto de 1.200 millones de dólares.² El gran volumen de inversiones extranjeras que ha atraído este proyecto refleja la creciente solvencia del Sudán a raíz de su exportación de petróleo. El proyecto cuenta con financiación del Banco de Importación y Exportación de China, el Fondo Árabe para el Desarrollo Económico y Social, el Fondo Saudí para el Desarrollo, el Fondo de Omán para el Desarrollo, el Fondo de Abu Dhabi para el Desarrollo y el Fondo Kuwaití para el Desarrollo Económico Árabe. Los principales contratistas del proyecto son: China International Water and Electric Corporation y China National Water Resources and Hydropower Engineering Corporation (para la construcción de obras hidromecánicas); la empresa alemana Lahmeyer International (planificación, gestión del proyecto e ingeniería civil); la francesa Alstom (generadores y turbinas); y las chinas Harbin Power Engineering Company y Jilin Province Transmission and Substation Project Company (sistema de transmisión). En el Sudán, la supervisión de esta clase de proyectos recae en la poderosa Unidad de Implementación de Presas (DIU, por sus siglas inglesas), órgano que rinde cuentas directamente al presidente y conocido por su falta de transparencia. A la DIU incumbe, entre otras responsabilidades, velar por la seguridad en los terrenos destinados a la construcción y sus alrededores, en virtud de lo cual goza de los mismos poderes, en esas zonas, que las fuerzas de seguridad y de policía del Estado.

Entre 2002 y 2003 se firmaron los contratos para la construcción de la presa de Dam. Las obras empezaron a principios de 2004. Se prevé que finalicen en 2009, fecha en la que la superficie total de la presa debería alcanzar los 476 km².³ El proceso implica desplazar entre 55.000 y 60.000 personas que viven en aldeas a orillas del Nilo y en las islas fértiles del río. El medio de vida tradicional de estos pequeños granjeros se basa en las plantaciones de mijo, trigo, hortalizas y palmeras datileras a orillas del Nilo, de cuyas aguas dependen los nutrientes y el riego de los campos. Un 68 % de la población afectada por la presa pertenece al grupo de los *manasir*, frente a un 25 % de *amri* y un 7 % de *hamadab*.

El Gobierno sudanés estableció zonas de reasentamiento y compensaciones económicas para las comunidades afectadas. En 2003 se puso en marcha el proceso de reasentamiento de los *hamadab* en el área de El Multaqah –una zona desértica– pero la oposición de la comunidad empezó a crecer en cuanto se dejaron sentir las primeras deficiencias del programa, durante la primera fase del traslado. Entre éstas figuran el nivel de las compensaciones ofrecidas por

¹ Merowe es una ciudad situada unos 40 km río abajo del emplazamiento previsto para la presa.

² Bosshard, Peter y Nicholas Hildyard, “A critical Juncture for Peace, Democracy and the Environment: Sudan and the Merowe/Hamadab Dam Project. Report from a Visit to Sudan and a Fact-Finding Mission to the Merowe Dam Project 22 February-1 March 2005”, International Rivers Network/The Corner House, mayo de 2005.

³ Bosshard, Peter y Nicholas Hildyard, “A critical Juncture for Peace, Democracy and the Environment: Sudan and the Merowe/Hamadab Dam Project. Report from a Visit to Sudan and a Fact-Finding Mission to the Merowe Dam Project 22 February-1 March 2005”, International Rivers Network/The Corner House, mayo de 2005.

el Gobierno en concepto de pérdida de recursos (especialmente, las palmeras datileras), la creación de infraestructuras en los nuevos asentamientos, la escasa fertilidad de las tierras asignadas (la DIU ayudó a desarenar pero la calidad de la tierra es deficiente) y las graves repercusiones que ello tendrá sobre los medios de vida de las comunidades desplazadas. El sistema de riego prometido por el Gobierno, que se había comprometido a suministrar agua gratuita durante dos años, tampoco funcionó de manera satisfactoria.⁴

Todos estos factores comprometen seriamente las posibilidades de la comunidad *hamadab* de seguir viviendo de la agricultura. En efecto, un estudio realizado a principios de 2005 por la Red Internacional de los Ríos (IRN por sus siglas inglesas) revela que los índices de pobreza han subido en las aldeas tras el reasentamiento como consecuencia de la baja calidad de las tierras asignadas a los granjeros, que les ha impedido seguir produciendo y vendiendo en cantidades suficientes. El cultivo de verduras es especialmente difícil, lo que ha acarreado asimismo un cambio en la dieta.

La comunidad amri se enfrenta a un situación parecida. Hacia enero de 2007, más de la mitad de los amri había sido trasladada a Wadi El Muqadam, en el desierto de Bayuda. También ellos se quejaron de la mala calidad de la tierra y de la ineficiencia del sistema de riego en la zona. Por otro lado, informaciones apuntan que unas 800 familias desplazadas no recibieron alojamiento y tuvieron que buscar refugio en otras zonas. El Relator Especial de las Naciones Unidas sobre la vivienda adecuada señala que miles de personas fueron reasentadas a lo largo de 2006 y que algunas de ellas siguen sin domicilio fijo.⁵

El reasentamiento de la comunidad manasir está previsto para finales de 2007. Esta comunidad ha rechazado el lugar de reasentamiento propuesto por el Gobierno y ha lanzado un proyecto de autoayuda. En junio de 2007, los miembros de la comunidad empezaron a construir dos aldeas en una zona de su elección a orillas del embalse de Merowe.

Estas experiencias de reasentamiento han despertado serias inquietudes entre las comunidades afectadas, inquietudes ignoradas sistemáticamente por el Gobierno. La DIU ha marginado a los comités democráticamente elegidos por las comunidades *hamadab*, *amri* y *manasir*, lo que no ha hecho más que agravar su sentimiento de frustración. Esa actitud – sumada a la ausencia de información y consultas– disparó las tensiones, motivó manifestaciones públicas y ha incrementado el riesgo de una rebelión armada. La respuesta del Gobierno ha sido reprimir de forma violenta las protestas de las comunidades y arrestar a sus líderes.

Entre los incidentes violentos relacionados con el proyecto de la presa de Merowe, cabe destacar:

- El 29 de noviembre de 2005: las fuerzas de seguridad intentaron arrestar a opositores y allanar moradas en la isla de Sherri, en la zona *manasir*. Eso provocó altercados y

⁴ Para más dalles, véase Bosshard, Peter y Nicholas Hildyard, “A critical Juncture for Peace, Democracy and the Environment: Sudan and the Merowe/Hamadab Dam Project. Report from a Visit to Sudan and a Fact-Finding Mission to the Merowe Dam Project 22 February-1 March 2005”, International Rivers Network/The Corner House, mayo de 2005.

⁵ “UN Expert Urges Sudan to Respect Human Rights of Communities Affected by Hydro-Electric Dam Projects”, Comunicado de prensa de Miloon Kothari, Relator Espacial de las Naciones Unidas sobre la Vivienda Adecuada, Ginebra, 27 de agosto de 2007.

se incendiaron las oficinas de la DIU en la región. En la isla se celebraron grandes manifestaciones contra las autoridades encargadas de la supervisión de la presa.⁶

- Abril de 2006: miembros de la comunidad amri se enzarzaron en violentas peleas con las fuerzas de seguridad cuando la DIU intentó llevar a cabo, con considerable retraso, una evaluación de las necesidades y condiciones de su reasentamiento. El 22 de abril murieron tres civiles y otros 22 resultaron heridos tras la llegada del ejército a la región amri. Los soldados abrieron fuego sobre una manifestación contra el estudio. El Gobierno nombró una comisión de investigación sobre el incidente pero la OMCT y la SOAT no han recibido hasta la fecha ninguna información sobre los resultados de su trabajo.
- El 7 de agosto de 2006: las autoridades cerraron las compuertas de la presa de Merowe sin previo aviso y más de 100 familias amri de la isla de Kouk y la aldea de Shakoura tuvieron que abandonar sus hogares ante la subida del nivel del agua. Las familias afectadas quedaron temporalmente desamparadas, sin alimentos ni refugio.⁷
- Marzo de 2007: Durante una manifestación celebrada en Abu Hamad, algunos miembros de la comunidad *manasir* anunciaron que se levantarían en armas contra el Gobierno. Una semana más tarde apareció la policía en la zona para arrestar a las personas que habían llamado a la lucha armada. De acuerdo con las informaciones disponibles, un grupo de habitantes rodeó a unos 20 vehículos blindados y mantuvo rehenes a los policías durante más de 24 horas, hasta llegar a un acuerdo provisional con las autoridades de Jartum.
- 29 de marzo de 2007: seis representantes de la comunidad *manasir* fueron arrestados por la Seguridad Nacional en la capital y encarcelados en la Prisión de Kober, donde permanecieron recluidos durante casi dos meses sin cargos.
- 6 de mayo de 2007: Estudiantes de la comunidad *manasir* organizaron una manifestación en Jartum para protestar por la detención de estos seis representantes comunitarios. La información disponible señala que dicha manifestación fue dispersada por la policía con gases lacrimógenos y balas de goma.

La presa de Kajbar

El presupuesto de la presa de Kajbar, otra pieza de la estrategia implementada por el Gobierno del Sudán para desarrollar la energía hidroeléctrica del país, asciende a 200 millones de dólares. El proyecto, ubicado en la tercera catarata del Nilo, unos 650 km al norte de Jartum y unos 250 km al oeste de la presa de Merowe en Hamadab, está cofinanciado por los Gobiernos chino y sudanés. China aporta el 75 % de la inversión. También se prevé levantar otras dos presas entre Kajbar y la frontera egipcia (en Dal, cerca de la segunda catarata del Nilo, y en Shirake, cerca de la quinta).⁸

⁶ Fuente: International Rivers Network and the Cornerhouse, “Urgent Call for a Negotiated Agreement To End the Violence in the Merowe/Hamadab Dam-Affected Areas”, 30 de noviembre de 2005, www.irmn.org/programs/merowe/index.php?id=051130appeal.html

⁷ “UN Expert Urges Sudan to Respect Human Rights of Communities Affected by Hydro-Electric Dam Projects”, Comunicado de prensa de las Naciones Unidas de Miloon Kothari, Relator Especial de las Naciones Unidas sobre la Vivienda Adecuada, Ginebra, 27 de agosto de 2007.

⁸ Fuentes fiables indican que la DIU ha emprendido nuevas investigaciones geotécnicas en la zona de Dal, tras finalizar las de Kajbar.

Ha concluido la fase de planificación de la presa de Kajbar y todo está listo para el inicio de la obra.⁹ Se calcula que este proyecto obligará a desplazar a al menos 10.000 personas de la comunidad nubia de los *mahas*, compuesta por unas treinta aldeas de la fértil región que bordea el nilo. Los mahas se oponen enérgicamente al proyecto y se resisten a la idea del reasentamiento. Como otras comunidades nubias, han expresado su preocupación por la amenaza que se cierne sobre importantes yacimientos arqueológicos, en especial las ruinas de los alrededores de la ciudad de la antigua capital nubia, Kerma. La oposición al proyecto se ha articulado en torno al Comité Popular Contra la Construcción de la Presa de Kajbar, un grupo elegido democráticamente en representación de la comunidad.¹⁰

En previsión del inicio de las obras de construcción, se ha ido militarizando la zona de Kajbar. Se ha instalado un campamento militar en las cercanías de Sebu –una de las aldeas que quedarían sumergidas por las aguas de la presa- para proteger a los obreros chinos y la maquinaria de actos violentos.

Al igual que en el caso de la presa de Merowe, el proyecto ya ha motivado ciertos incidentes graves:

- 24 de abril de 2007: La policía dispersó una importante manifestación contra la presa de Kajbar con gases lacrimógenos y fuego real. También cargó con porras contra los manifestantes.
- 13 de junio de 2007: En Farraig las fuerzas de seguridad abrieron fuego sobre una manifestación de 5.000 personas contra la presa. Mataron a cuatro e hirieron de gravedad a otras trece. El Servicio Nacional de Inteligencia procedió después al arresto arbitrario de decenas de líderes nubios y de al menos cinco periodistas, dos abogados y un profesor universitario que intentó viajar hasta la zona para cubrir los acontecimientos violentos.
- Tras los acontecimientos del 13 de junio, el Gobierno envió tropas de refuerzo a la zona. No tardaron en aparecer denuncias de mujeres por acoso sexual (tanto verbal como físico); también los hombres refirieron otras formas de acoso, como el lanzamiento de sus bombas de agua al Nilo.¹¹
- 20 de julio de 2007: Osman Ibrahim, portavoz del Comité Popular Contra la Presa de Kajbar fue arrestado de madrugada en su casa de la aldea de Farraig sin orden de arresto.¹² Las fuentes de la SOAT señalan que fue trasladado al penal de Dabak, al

⁹ Es muy difícil determinar de forma precisa en qué fase se encuentra el proyecto, lo que ilustra la falta de transparencia de la DIU.

¹⁰ Este Comité, creado a mediados de la década de 1990 y compuesto por representantes de 27 condados de la región de Kajbar, retomó sus actividades en noviembre de 2006, después de que la DIU emprendiera trabajos preliminares en Kajbar. En los últimos seis meses, vieron la luz dos nuevos Comités Populares contra la presa de Kajbar en Dongola y Kerma. El 26 de noviembre de 2007, tras la llegada de maquinaria pesada a la zona elegida para la construcción de la presa de Dal, se celebró una reunión para fundar un cuarto Comité Popular en las zonas de Halfa y Sekoot. Los cuatro comités decidieron después formar un Alto Comité, el Comité Popular contra la Construcción de Presas en Tierras Nubias.

¹¹ Incidentes recogidos por la organización Rescue Nubia, “Kajbar Facts Sheet”, www.rescuenumibia.org/beware.html

¹² Sudan Organisation Against Torture, “New arrest following Kajbar dam incident”, Human Rights Alert, 23 de julio de 2007.

norte de Jartum y a unos 600 kilómetros de su domicilio, donde permaneció detenido hasta el 19 de agosto.

- Entre el 27 y el 29 de agosto de 2007: fueron arrestados nueve activistas del Comité Popular contra la Presa de Kajbar. Ocho fueron liberados el 13 de septiembre de 2007. Durante los mismos días de agosto, otros miembros del Comité –entre ellos Osman Ibrahim – fueron arrestados en una estrategia que la SOAT describió como de “continua intimidación ejercida por el aparato de seguridad en forma de arrestos ‘breves’ y detenciones de miembros del Comité.”¹³
- El 17 de noviembre 2007: dos periodistas independientes que habían denunciado los arrestos abusivos de sus colegas tras el tiroteo del 13 de junio en Farraig fueron detenidos y encarcelados en el penal de Obdurman durante 11 días por un tribunal de Jartum.¹⁴

Al igual que en el caso de Merowe, los opositores alegan que no se consultó ni se informó debidamente a las comunidades sobre la construcción de la presa. Se ha sabido que en mayo de 2007 la DIU rehusó recibir a una delegación del Comité Popular Contra la Presa de Kajbar que había viajado a Jartum para ejercer presión política y recabar información sobre el proyecto. A la OMCT le preocupa que el desinterés de las autoridades sudanesas por los puntos de vista y opiniones de estas comunidades afectadas por el proyecto se traduzca en un apoyo incipiente a los grupos que abogan por la lucha armada y en una degradación de la seguridad en esta zona del país que podría tener graves consecuencias para la población civil.

La violencia y los derechos económicos, sociales y culturales

El Relator Especial de las Naciones Unidas sobre la vivienda adecuada, Miloon Kothari, también ha expresado su honda preocupación ante la situación de las comunidades afectadas por los proyectos en las zonas de Merowe/Hamadab y Kajbar.¹⁵ En una declaración del 27 de agosto advertía que la elevación del nivel de las aguas en la zona de Merowe/Hamadab permitía prever desplazamientos masivos de carácter forzoso y urgente. Los afectados han denunciado que nadie les había informado acerca del aumento del nivel de las aguas y que tras la destrucción de sus hogares no recibieron asistencia de ninguna autoridad pública.

La OMCT y la SOAT desean expresar su apoyo a la posición del Relator Especial de las Naciones Unidas sobre la Vivienda Adecuada, que ha hecho hincapié en que “en virtud de los instrumentos internacionales de derechos humanos, bajo ninguna circunstancia pueden planearse e implementarse proyectos de esta índole sin implicar efectivamente a las poblaciones afectadas, ni a expensas de los derechos humanos de más de 60.000 personas, entre ellas mujeres, niños y ancianos.”¹⁶ El Relator Especial ha subrayado que, dada la oposición de las comunidades afectadas, seguir adelante con estos proyectos en las

¹³ Sudan Organisation Against Torture, “Sudan arrests Kajbar dam activists”, Human Rights Alert, 4 de septiembre de 2007

¹⁴ Véase el “Llamado Urgente SDN 002/1107/OBS147” lanzado el 28 noviembre de 2007 por el Observatorio para la protección de los defensores de derechos humanos, basado en información facilitada por la SOAT.

¹⁵ Véase “UN Expert Urges Sudan to Respect Human Rights of Communities Affected by Hydro-Electric Dam Projects”, Comunicado de prensa de Naciones Unidas de Miloon Kothari, Relator Especial de las Naciones Unidas sobre la Vivienda Adecuada, Ginebra, 27 de agosto de 2007.

¹⁶ “UN Expert Urges Sudan to Respect Human Rights of Communities Affected by Hydro-Electric Dam Projects”, Comunicado de prensa de Naciones Unidas de Miloon Kothari, Relator Especial de las Naciones Unidas sobre la Vivienda Adecuada, Ginebra, 27 de agosto de 2007.

circunstancias actuales acarrearía “expulsiones masivas de carácter forzoso y nuevos actos de violencia”.¹⁷

Cómo actuar

i) Se ruega que manifiesten su apoyo al Relator Especial de las Naciones Unidas sobre la Vivienda Adecuada dirigiéndose por escrito al Gobierno sudanés (lista de direcciones A) para solicitarle:

- que tome todas las medidas necesarias para garantizar la seguridad y un alojamiento adecuado para las personas que viven en el área afectada por la presa de Merowe.
- que facilite el acceso a la zona de observadores de derechos humanos para que lleven a cabo una evaluación independiente de las repercusiones de las expulsiones y que suspenda los proyectos de presas hidroeléctricas en Merowe/Hamadab y Kajbar hasta que se den a conocer los resultados de dichas evaluaciones.

Soliciten asimismo al Gobierno sudanés:

- absoluto respeto por los derechos humanos de los opositores y garantías de que no se usará la fuerza para reprimir protestas legítimas.
- que deje de acosar e intimidar a los activistas de las comunidades y a opositores a los proyectos de las presas.
- que reduzca la tensión en las zonas afectadas estableciendo un verdadero proceso de mediación y reduciendo la presencia militar.
- que garantice una representación apropiada y efectiva de las comunidades, así como su participación en los proyectos en el caso de que éstos salgan adelante; y, especialmente, que ofrezca toda la información necesaria sobre dichos proyectos y cree foros adecuados en los que puedan expresarse y ser tomadas en cuenta las opiniones de las comunidades.
- que tome en cuenta las inquietudes expresadas por los miembros de las comunidades afectadas con respecto a la compensación y reasentamiento, y garanticen que los proyectos no constituyen una amenaza para los derechos económicos, sociales y culturales de los miembros de las comunidades, incluido el derecho a un nivel de vida adecuado y, por ende, a una alimentación, vestimenta y vivienda adecuados, así como a una mejora continua de las condiciones de existencia, tal y como establece el artículo 11 del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales.
- que preste la debida atención a las repercusiones de la presa de Kajbar sobre el disfrute y acceso a su patrimonio cultural de la comunidad Mahas y demás poblaciones nubias en general.

¹⁷ “UN Expert Urges Sudan to Respect Human Rights of Communities Affected by Hydro-Electric Dam Projects”, Comunicado de prensa de Naciones Unidas de Miloon Kothari, Relator Especial de las Naciones Unidas sobre la Vivienda Adecuada, Ginebra, 27 de agosto de 2007.

ii) Por favor, diríjense por escrito a los Gobiernos de China, Alemania, Francia (lista de direcciones B) y demás Estados implicados pidiéndoles:

- que garanticen que el trabajo de las empresas de su país no repercuta –directa o indirectamente- de forma negativa sobre los derechos humanos de las personas afectadas por los proyectos de construcción de presas.

iii) Por favor, diríjense a las empresas implicadas en los proyectos de presas en el Sudán (lista de direcciones C) pidiéndoles:

- que garanticen que sus actividades no repercutan –directa o indirectamente- de forma negativa sobre los derechos humanos de las personas afectadas por estos proyectos.

Direcciones

Lista A: Gobierno del Sudán

Presidente de la República:

His Excellency Lieutenant General Omar Hassan Ahmad al-Bashir,
President of the Republic of Sudan,
Office of the President,
People's Palace,
PO Box 281,
Khartoum, Sudán,
Fax: +249 183 782541

Vicepresidente primero:

His Excellency Salva Kiir Mayardit,
First Vice-President,
People's Palace,
PO Box 281,
Khartoum, Sudán,
Fax: + 249 11 779977 / 771025

Vicepresidente:

His Excellency Ali Osman Mohamed Taha,
Vice-President,
People's Palace,
PO Box 281,
Khartoum, Sudán,
Fax: + 249 183 77 10 25

Ministro de Justicia y fiscal general:

Mr Muhammad Ali al-Maradhi
Minister of Justice and Attorney General,
Ministry of Justice,
PO Box 302,
Khartoum, Sudán
Fax: +249 183 780796

Ministro de Asuntos Exteriores:
Mr Deng Alor,
Minister of Foreign Affairs,
Ministry of Foreign Affairs/External Relations,
PO Box 873,
Khartoum, Sudán,
Fax: + 249 183 77 93 83

Ministro del Interior:
Mr Al-Zubair Bashir Taha,
Minister of Internal Affairs,
Ministry of Interior,
PO Box 873,
Khartoum, Sudán,
Fax: +249 183 779383

Misión Permanente de la República del Sudán ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra:
The Permanent Mission of the Republic of Sudan to the United Nations in Geneva,
Avenue Blanc 47,
1202 Geneva, Suiza,
Tel: +41 22 731 26 63,
Fax: +41 22 731 26 56,
E-mail: mission.sudan@bluewin.ch / mission.sudan@ties.itu.int

Embajada del Sudán en Bruselas:
The Embassy of Sudan in Brussels,
Avenue F.D. Roosevelt 124,
1050 Bruxelles, Bélgica.
Tel.:0032 (2) 647 51 59 / 0032 (2) 647 94 94,
Fax: 0032 (2) 648 34 99,
E-mail: sudanbx@yahoo.com

Por favor, escriban también a la Embajada del Sudán de su propio país.

Copias a:
Dr Yasir Sid Ahmed,
Head of the Advisory Council for Human Rights,
PO Box 302,
Khartoum, Sudán,
Fax: +249 183 770 883

Dr Abdel Muneim Osman Mohamed Taha,
Advisory Council for Human Rights, Rapporteur,
PO Box 302,
Khartoum, Sudan,
Fax: +249 183 77 08 83

Lista B: Gobiernos de China, Alemania y Francia

Embajador de la Misión Permanente de la República Popular China ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra:

The Ambassador,
Permanent Mission of the People's Republic of China to the United Nations Office at Geneva,
Chemin de Surville 11,
1213 Petit-Lancy 2
Suiza,
Tel.: +41 22 879 56 78
Fax: +41 22 793 70 14
E-mail: chinamission_gva@mfa.gov.cn

Embajador de la Misión Permanente de Alemania ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra:

The Ambassador,
Permanent Mission of Germany to the United Nations Office at Geneva,
Chemin du Petit-Saconnex 28 c,
1209 Geneva,
Tel.: +41 22 730 11 11
Fax: +41 22 734 30 43
E-mail: mission.germany@ties.itu.int

Embajador de la Misión Permanente de Francia ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra:

The Ambassador,
Permanent Mission of France to the United Nations Office at Geneva,
Villa "Les Ormeaux", Route de Pregny 36,
1292 Chambésy
Tel.: +41 22 758 91 11
Fax: +41 22 758 91 37
E-mail: mission.france@ties.itu.int

Se ruega que también escriban a la embajada apropiada en su país.

Lista C: Empresas que participan en los proyectos de construcción de las presas

China National Water Resources and Hydropower Engineering Corporation (Sinohydro Corporation),
22.West Road Che Gongzhuang,
Hai Dian District,
Beijing 100044
China,
E-mail: infocenter@sinohydro.com

Head Office,
China International Water & Electric Corporation,

Tel.: +62 381 188 5472/5474
E-mail: headoffice@cwe.com.cn

Mr. Fu Youping,
General Manager,
Harbin Power Engineering Co.,Ltd.,
Xunsheng, Harbin,
Heilongjiang, 150046
China
Tel.: +86 451 82683453
Fax: +86 451 82682279

President's Office,
Lahmeyer International GmbH,
Friedberger Str.173,
61118 Bad Vilbel,
Alemania,
Tel.: +49 6101 55-0
Fax: +49 6101 55-2222
E-mail: info@lahmeyer.de

President's Office,
Alstom
3, Avenue André Malraux,
92309 Levallois-Perret Cedex,
Francia,
Tel: + 33 (0)1 41 49 20 00
Fax: +33 (0) 1 41 49 24 85

Información sobre otras iniciativas y seguimiento de las mismas

La OMCT agradece cualquier información sobre iniciativas relacionadas con los asuntos tratados en este documento de llamado a la acción, a fin de compartirla con la red de la OMCT y otros interesados. Les rogamos que especifiquen el código de este llamado en el encabezamiento de sus correos si se ponen en contacto con nosotros.

Ginebra, 30 de noviembre de 2007

Organización Mundial Contra la Tortura

Case Postale 21 - 1211 Genève 8
Suiza
Tel.: 0041/22 809 49 39 / Fax: 0041/22 809 49 29
E-mail: omct@omct.org / Web: www.omct.org